# Plages du Débarquement
# CÔTE DE NACRE

*Landing Beaches*

## BERNIÈRES-SUR-MER

**1 · Église de la Nativité de Notre Dame**
(CMLH 1840 Église) - *Rue du général Leclerc*

Église édifiée aux XII-XIIIe siècles. Bel exemple d'architecture religieuse médiévale. Clocher le plus élevé de la Côte de Nacre (67 m). Éléments remarquables : grand retable baroque, maître-autel, tableau de la crucifixion, ex-voto de marins.

*· La Nativité de Notre Dame Church (Church CHM 1840)*
*Church built in the 12–13th centuries. A fantastic example of medieval religious architecture, with the highest bell tower on the Côte de Nacre (67 metres). Notable elements : large Baroque altarpiece, high altar, painting of the crucifixion, sailors' ex-voto.*

**2 · Blockhaus de la Cassine**
*Place du Canada*

Entouré par deux tobrouks, vestige des fortifications du Mur de l'Atlantique édifiées par les forces d'occupation allemande. Son canon a décimé la première vague d'assaut à peine débarquée.

*· La Cassine Blockhouse*
*Surrounded by two Tobruk bunkers, remains of the Atlantic Wall fortification built by the German occupation forces. Its cannon decimated the first wave of assault, having barely landed.*

**3 · La Maison des Canadiens**
*Promenade des Français*

Première maison française libérée lors du Débarquement maritime le 6 juin 1944. Demeure de style Anglo-Normand du début du XXe siècle investie par le régiment d'infanterie Queen's Own Rifles of Canada. Dressée sur la plage Juno, elle apparaît sur de nombreuses photos du Débarquement et dans des films commémorant le D-Day.
Visite guidée sur réservation :
**Mail : maisondescanadiens@hotmail.fr**

*· Canada House*
*First French house liberated during the 6 June 1944 sea landing. Early 20th century Anglo-Norman style home occupied by the Queen's Own Rifles of Canada infantry regiment. Standing on Juno Beach, this house can be seen in many photos of the landings and in films commemorating D-Day. Guided tour on reservation :*
***Mail : maisondescanadiens@hotmail.fr***



Crédit photo : Marie-Anaïs Thierry

**La Maison des Canadiens de Bernières-sur-Mer**

**4 · Marais du Platon /Parc de l'Édit Courseulles**
*Route de Courseulles*

Le parc de l'Édit est la continuité du marais du Platon. Espaces formés derrière le cordon dunaire autour de l'ancien lit de la Seulles quand celle-ci a déplacé son embouchure de Bernières-sur-Mer vers Courseulles-sur-Mer. Grande diversité d'espèces végétales et de faune sauvage (poissons, amphibiens et insectes). Quelques espèces rares (crapaud calamite et Ruppie maritime, plante aquatique).

*· Le Platon Marsh / L'Édit Park Courseulles*
*L'Édit Park extends from the Le Platon Marsh, areas formed behind the dunes around the old bed of the Seulles when it moved its mouth from Bernières-sur-Mer to Courseulles-sur-Mer. Wide diversity of plant species and wildlife (fish, amphibians and insects). Some rare species (Natterjack toad and beaked tasselweed, an aquatic plant)*



Crédit photo : Marie-Anaïs Thierry

**www.remembernieres.com**
Découverte de l'histoire du Débarquement à Bernières-sur-Mer à travers deux circuits fléchés et géolocalisés.
*Go and discover the story of the Landing in Bernières-sur-Mer through 2 marked and geolocated circuits.*

## COURSEULLES-SUR-MER

**5 · Église Saint-Germain**
*19 rue Amiral Robert*
*· Saint-Germain Church*

**6 · Centre Juno Beach**
*Voie des Français Libres*

Situé sur la plage même où les Canadiens ont débarqué en juin 1944, le Centre Juno Beach est un lieu de visite idéal pour découvrir la participation du Canada aux opérations militaires ainsi qu'à l'effort de guerre sur le territoire canadien pendant la Seconde Guerre mondiale. Il est également une fenêtre ouverte sur le Canada d'aujourd'hui. Parcours jeune public Explore Juno. Expositions. Accueil par des guides Canadiens. Durée de visite : 1h30.

*· Juno Beach Centre*
*Located on the beach where the Canadians landed in June 1944, the Juno Beach Centre is an ideal place to discover Canada's participation in military operations and the war effort on Canadian territory during the Second World War. It also offers a window into modern-day Canada; the Explore Juno children's app and exhibitions, with a welcome from Canadian guides. Visit duration: 1.5 hours.*

**www.junobeach.org**



Crédit photo : Cosaine et Léo

**Parc Juno Beach à Courseulles-sur-Mer**

**7 · Croix de Lorraine**
*Voie des Français Libres*

Symbolise la France libre et la Résistance. Érigée en 1990, elle commémore le 100e anniversaire de la naissance du Général de Gaulle et rappelle son retour en France le 14 juin 1944. 18 m de haut.

*· Cross of Lorraine*
*Symbolises free France and the Resistance. Built in 1990, it commemorates the 100th anniversary of the birth of General de Gaulle and remembers his return to France on 14 June 1944.*

**8 · Parc Juno Beach**
*Voie des Français Libres*

Espace dédié principalement à la thématique du Débarquement sur le secteur canadien Juno. Circuit d'interprétation pour découvrir la mémoire du lieu. Vestiges du Mur de l'Atlantique (bunkers, Tobrouk, tétraèdres...), Inukshuk* et stèles commémoratives. Visites commentées ou virtuelles des salles souterraines d'un bunker avec un guide du Centre Juno Beach. Avril à octobre. 45 minutes.
*Signifie en langue inuit « forme humaine ». Cet empilement de pierres construit par les Inuits dans le nord canadien surveille un lieu « sacralisé ».

*· Juno Beach Park*
*Space dedicated mainly to the theme of the D-Day landings on the Canadian Juno sector. An educational route to discover the site's history. Remains of the Atlantic Wall (bunkers, Tobruks, tetrahedron anti-tank obstacles, etc.), Inukshuk* and commemorative stelae. Guided or virtual tours of the underground rooms of a bunker, with a guide from the Juno Beach Centre. April to October. 45 minutes.*
**"Human form" in the Inuit language. These stone markers built by the Inuit in the north of Canada watch over "sacred" places.*

**9 · Char Sherman Bold**
*Rue Gariepy*

Présence, sur ses flancs, de nombreux emblèmes des régiments canadiens ayant participé au D-Day. Son histoire est liée à la vie de Léo Gariepy, vétéran Canadien, qui débarqua à Courseulles-sur-Mer le 6 juin 1944.

*· Sherman Bold tank*
*Various emblems of the Canadian regiments having participated in D-Day can be seen on its flanks. Its history is linked to the life of Léo Gariepy, a Canadian veteran who landed at Courseulles-sur-Mer on 6 June 1944.*



Crédit photo : The Canadian Valention / Actual

**Île de plaisance de Courseulles-sur-Mer**

**10 · Port de pêche et son marché aux poissons, Île de plaisance, parc à huîtres, méandres de la Seulles**
*Quai des Alliés / Rue de Marine Dunkerque*

Un port d'échouage existait depuis le début du XVIIe siècle lorsque la rivière Seulles se détourna de son lit de Bernières-sur-Mer vers Courseulles-sur-Mer. En 1835, la pêche huîtrière était fleurissante, avec 300 parcs à huîtres. Il en reste aujourd'hui un en activité. Ostréiculteurs depuis près de 3 générations, les membres de la famille Benoist sont aujourd'hui les derniers représentants de cette culture locale et les actuels propriétaires de l'île de plaisance. Cette île a été le théâtre d'un vaste projet animé par un riche négociant. Il s'agissait, en pleine mode des bains de mer, de créer un parc d'attractions pour attirer les villégiateurs de Paris. Depuis 2007, un marché aux poissons anime le port chaque jour.

***· Fishing port with fish market, Île de Plaisance, oyster bed, meanders of the Seulles***
*A grounding port has been present here since the early 17th century, when the Seulles river diverted from its Bernières-sur-Mer bed towards Courseulles-sur-Mer. By 1835, oyster farming was flourishing in the area, with 300 oyster beds – of which one remains in operation today. Oyster farmers for nearly three generations, today, the members of the Benoist family are the last representatives of this local culture and the current owners of the Île de Plaisance. This island was the scene of a vast project, led by a wealthy merchant. The goal was to create an amusement park to attract Parisian holidaymakers, at the height of the sea-bathing craze. Since 2007, a bustling fish market can be found in the port every day.*

*Visite guidée du port de Courseulles par l'office de tourisme.*

## LANGRUNE-SUR-MER

**11 · Fontaine des 3 Grâces**
*Rue de la Mairie*
***· Fountain of 3 Graces***

**12 · Église Saint-Martin** (CLMH Église 1840)
*10 venelle Saint-Martin*

Église du XII-XIIIe, sa construction révèle différentes influences architecturales de l'art Roman jusqu'à l'apogée du Gothique. Reliques du martyr romain Saint Hélidore. Copie du tableau du peintre Florentin Gionanni Antonio Sogliani, la Vierge à l'enfant avec Jean-Baptiste.

*· Saint-Martin Church (Church CHM 1840)*
*The construction of this 12–13th century church reveals the various architectural influences of Romanesque art, up to the height of Gothicism. Relics of the Roman martyr Saint Helidor and a copy of The Virgin and Child with Saint John the Baptist by Giovanni Antonio Sogliani.*

## LUC-SUR-MER

**13 · Église Saint-Quentin** (CLMH Clocher 1886, Croix en pierre CLMH 1907) - *Place de l'Abbé Joseph Prieur*

Seule subsiste la tour clocher de l'église romane du XIe. Second niveau du XIIIe de style gothique. L'ancienne église a été détruite dès 1873 afin de bâtir cette nouvelle église de style néo-roman byzantin. La croix (visible dans l'église) figurant le Christ en croix d'un côté et la Vierge Marie de l'autre, date de 1662.

*· Saint Quentin Church (Bell tower CHM 1886, Stone cross CHM 1907)*
*Only the bell tower of the 11th-century Romanesque church remains today, while the second level was constructed in the Gothic style in the 13th century. The old church was destroyed in 1873 in order to build the new Byzantine neo-Romanesque church. The cross (visible in the church) depicting Christ on the cross on one side and the Virgin Mary on the other, dates from 1662.*

**14 · Chapelle de Bonne Espérance**
*Rue de la Mer*
*· Bonne Espérance Chapel*

**15 · Falaise des Confessionnaux**
*Chemin du corps de Garde*

Située entre Luc-sur-Mer et Lion-sur-Mer, espace naturel offrant un spectacle insolite de cavités dans la falaise. ***Les risques d'éboulement interdisent de s'approcher à moins de dix mètres.***

*· Les Confessionnaux Cliff*
*Located between Luc-sur-Mer and Lion-sur-Mer, a natural space presenting the unusual spectacle of the cliff's cavities. Due to the risk of landslides, it is not possible to get closer than 10 metres from the cliffs.*

**16 · Vallon de la Capricieuse**
*Avenue Lecuyer / Avenue Lucien Raulet*

Le tracé du vallon est sur l'emplacement de l'ancienne voie ferrée allant de Caen à Luc-sur-Mer au XIXe siècle. Il longe un ruisseau intermittent et une ancienne carrière de pierres calcaires servant auparavant aux constructions du village. Aujourd'hui, voie piétonne et cyclable de 2,5 km. Un théâtre de verdure, un parcours-santé et une aire de pique-nique y ont été aménagés tout en préservant la faune et la flore existantes.

*· La Capricieuse Valley*
*This path through this valley runs along the old railway from Caen to Luc-sur-Mer from the 19th century. It follows an intermittent stream and an old limestone quarry previously used for the village's construction. Today, it is a 2.5 km pedestrian and cycling path. An open-air theatre, a health trail and a picnic area have been developed, while preserving the existing fauna and flora.*

**17 · Parc et squelette de la baleine**
*Rue de la Mer*

La famille Lécuyer installée dans une grande propriété a proposé en 1933 de vendre sa maison à la municipalité, ainsi est né le parc municipal et l'hôtel de ville actuel. En janvier 1885, une baleine de 40 tonnes et de 19 m de long s'échoue sur la plage. Son squelette est installé dans le parc, la baleine devient l'emblème de la commune. Un arbre remarquable, des tombes mérovingiennes, des enclos d'animaux, des paons en liberté, font de ce lieu un endroit propice à la promenade.

*· Park and whale skeleton*
*In 1933, the Lécuyer family – who lived in a large property – offered to sell their house to the municipality, thus giving rise to the municipal park and current town hall. In January 1885, a 40-tonne, 19-metre-long whale washed up on the beach. Its skeleton has been installed in the park, while the whale became the town's emblem. A remarkable tree, Merovingian tombs, animal enclosures and free-roaming peacock make this a great place to walk.*



Crédit photo : Jc Dis M Photographie

**Squelette de la baleine de Luc-sur-Mer**

## SAINT-AUBIN-SUR-MER

**18 · Église Saint-Aubin**
*Rue Abbé Bossard*
*· Saint-Aubin Church*

**19 · Canon anti-char de 50mm sous casemate**
*Rue Posteur*

Fortification allemande, vestige de la Seconde Guerre Mondiale. Orienté vers le sud en direction de la route et non vers la plage, il couvrait ainsi les deux extrémités de la grève.

*· 50 mm anti-tank gun under casemate*
*German fortification, remains of the Second World War. Facing south towards the road rather than the beach, it covered both ends of the shoreline.*

**21 · Réserve naturelle nationale de la falaise du Cap Romain**
*Brèche des Acadiens*

Le Cap Romain doit son nom aux traces d'occupation romaine et gallo-romaine. La falaise, haute de 6 à 7 m, s'étend sur environ 500 m de longueur. Véritable musée géologique en plein air, l'érosion naturelle a mis en évidence un exceptionnel récif d'éponges fossiles, coupe de référence très rare sur l'époque jurassique, ainsi qu'un ensemble de dépôts quaternaires, témoins de la dernière glaciation.

*· Cap Romain Cliff National Nature Reserve*
*The Cap Romain owes its name to the traces of Roman and Gallo-Roman occupation found there. The cliff, 6 to 7 metres high, extends around 500 metres in length. A real open-air geological museum, natural erosion has revealed an exceptional reef of fossil sponges – a very rare cross section from the Jurassic period – as well as a set of Quaternary deposits, witnesses of the last ice age.*

**21 · Passages et venelles**
*Perpendiculaires à la mer*

Particularités originales de la commune, ces passages et venelles conduisent tous directement à la mer. L'étroitesse de certains passages permettait au vent de s'y engouffrer et de sécher les filets de pêche accrochés aux longs murs de pierre qui bordaient les maisons de pêcheurs.

***· Passages and alleys***
*These passages and alleys, original particularities of this town, all lead directly to the sea. The narrowness of some passages allowed the wind to rush in and dry the fishing nets hanging from the long stone walls that lined the fishermen's houses.*



Crédit photo : Marie Petit - Calvados Attractivité

**Passage Venelle de Saint-Aubin-sur-Mer**

**22 · La halle**
*72 bis rue Pasteur*

Inauguré en 1926, cet ancien marché-couvert a été construit par l'architecte A. Aumasson. Fermé en 1976, il rouvre ses portes en 2016 pour accueillir des expositions temporaires dédiées à l'Image.

***· La halle***
*Inaugurated in 1926, this former indoor market was built by the architect A. Aumasson. Closed in 1976, it reopened its doors in 2016 to host temporary exhibitions dedicated to Image.*

**23 · Les villas**
*Digue Léon Favreau*

La grande période de construction commence en 1870 et surtout après l'arrivée du chemin de fer en 1876. Aujourd'hui, bon nombre de villas sont encore visibles sur la digue-promenade. La plus ancienne d'entre elles date de 1859/60 construite par Ruprich-Robert (architecte des monuments historiques).

***· Villas***
*A great period of construction began in 1870, particularly after the arrival of the railway in 1876. Today, many villas can still be seen on the dike-promenade. The oldest dates back to 1859/60, built by Ruprich-Robert (architect of historical monuments).*

*Visite guidée sur l'histoire de Saint-Aubin par l'office de tourisme.*

**24 · Bain à la corde**
*Plage*

Au milieu du XIXème siècle en pleine période de la mode des bains de mer, la plupart des villégiateurs ne savaient pas nager. Lorsque les vagues étaient fortes, les baigneurs s'accrochaient à une corde tendue entre deux poteaux comme on en voit encore sur la plage. Ils pouvaient alors profiter de l'eau en toute sécurité.

***· Rope bathing***
*In the mid-19th century, when the fashion for sea bathing was at its height, most holidaymakers couldn't swim. When the waves were rough, bathers would cling to a rope stretched between two posts, like the ones still seen on the beach today. This meant they could enjoy the water safely.*




**Légende**

- Office de tourisme — *Tourist office*
- Parc à huîtres — *Oyster park*
- Aire de pique-nique — *Picnic area*
- Centre Juno Beach — *Juno Beach Centre*
- Aire de stationnement camping-cars — *Motorhome parking area*
- Marché aux poissons — *Fish market*
- Plage autorisée aux chiens — *Dogs allowed on the beach*
- La Vélomaritime
- Espaces Naturels Sensibles — *Sensitive natural areas*
- La Vélo Francette
- Réserve naturelle — *Nature reserve*
- Parking + Parking accessible aux personnes à mobilité réduite — *Parking + parking for people with reduced mobility*

**Sites militaires et de mémoire** — *Military and remembrance sites*
**Sites naturels** — *Natural sites*
**Sites religieux** — *Religious sites*
**Sites maritimes** — *Maritime sites*
**Sites d'intérêts** — *Sites of interest*

**Circuit découverte pédestre** — *Discovery tours*

**Sites propres** — *Greenway*
**Routes partagées** — *Cycling road*
**GR223**

CMLH : Classé aux Monuments Historiques
ISMH : Inscrit aux Monuments Historiques

*CHM: Classified as a Historical Monument*
*LHM: Listed as a Historical Monument*




## REVIERS

**25 · Église Saint-Vigor**
*12 rue de l'Église*
*· Saint-Vigor Church*

**26 · Cimetière canadien de la 2de guerre**
*D35 – Les Ruraux*

C'est dans ce cimetière que reposent les 335 soldats de la 3e division Canadienne ayant débarqué le 6 juin 1944 dans le secteur de Juno Beach. Les prisonniers de guerre Canadiens exécutés par la SS-Panzer Hitlerjugend à l'Abbaye d'Ardenne y sont également enterrés. 2049 tombes dont 1694 soldats Canadiens et 15 aviateurs, 3 soldats Britanniques et 1 Français.

***· Canadian Second World War Cemetery***
*This cemetery is the resting place of the 335 soldiers of the 3rd Canadian Division who landed on 6 June 1944 in the Juno Beach area. Canadian prisoners of war executed by the SS-Panzer Hitlerjugend at the Ardennes Abbey are also buried there. 2,049 graves, including 1,694 Canadian soldiers and 15 airmen, as well as 3 British and 1 French soldier.*

**27 · Lavoir**
*6 voie communale le Planitre*

Surplombant la Mue.

***· Washhouse***
*Overlooking the Mue.*

# CARTE TOURISTIQUE

NORMANDIE

*TOURIST MAP*



Crédit photo : Hello Travelers - Lungrunk.eur.fier

NORMANDIE CŒUR DE NACRE TOURISME

## ANISY

28 · **Église Saint-Pierre** (ISMH 1927 Église)
*Chemin d'Anguerny*

Nef à trois travées et choeur édifiés au XIe et XIIe. Au XIVe siècle : ouverture de fenêtres ogivales. Porte romane ornée de colonnes, de chapiteaux et d'un arc décoré de frettes crénelées. Pierres plates disposées en arêtes de poisson sur les murs latéraux. Maître-autel surmonté d'un retable baroque du XVIIe siècle.

· *Saint-Pierre Church (Church LHM 1927)*

*Three-bay nave and choir built in the 11th and 12th centuries. In the 14th century: opening of ogive windows. Romanesque door decorated with columns, capitals and a fretted arch. Flat stones arranged in herringbone format on the side walls. High altar surmounted by a 17th century Baroque altarpiece.*

## BASLY

29 · **Église Saint-Georges** (ISMH 1927 Clocher)
*Place de l'Église*

À l'origine, il s'agissait d'une dépendance de l'Abbaye de Saint-Wandrille, tenue par des moines bénédictins. Porche typiquement roman du XIIe. Le choeur de l'édifice abrite un précieux Christ en bois du XIIIe. Le clocher détruit par des bombardements du 6 juin 1944 a été raccourci de deux mètres lors de sa reconstruction.

· *Saint-Georges Church (Bell tower LHM 1927)*

*Originally, this was an outbuilding of the Saint-Wandrille Abbey, run by Benedictine monks. Typical 12th century Romanesque porch. The building's choir houses a precious 13th century wooden Christ. The bell tower – destroyed by bombing on 6 June 1944 – was shortened by two metres during its reconstruction.*



Crédit photo : Thomas Le Floch

**Cimetière militaire canadien de Bény-Reviers**

## BÉNY-SUR-MER

30 · **Château de Bény** ***(privé)***
(ISMH 1998) + portail (ISMH 1998)
*5 rue de Bracqueville*

Château datant des XVIIe - XVIIIe . La partie centrale est la plus ancienne, elle a été construite en 1680. Dès le XVIIIe , la construction des ailes est dans un style Louis XIV préservé. À l'intérieur, la distribution des pièces est en enfilade. L'édifice comporte plusieurs cheminées à trumeau représentatives de l'art des carriers du Bessin. À l'extérieur, un magnifique portail en fer forgé et calcaire du XVIIIe et les pots à feu qui surmontent les piliers, ainsi que la jolie balustrade couronnant le mur délimitent l'enceinte du lieu. L'orangerie, la chapelle et les commodités attenantes datent du XVIIIe (ISMH 1998).

· ***Château de Bény*** *(listed 1998) + main gate (listed 1998)*

*A chateau dating from the 17th-18th centuries. The central section is the oldest, having been built in 1680. From the 18th century onwards, the wings were constructed in true Louis XIV style. Inside is a series of adjoining rooms. The building features several overmantel fireplaces, representative of the stonemasonry of the Bessin region. Outside, a magnificent 18th-century wrought-iron and limestone entrance gate, finials on top of the pillars and a charming balustrade crowning the wall define the grounds. The orangery, chapel and adjoining outbuildings date from the 18th century (listed as a Historic Monument in 1998).*

31 · **Château de Montamy** ***(privé)***
*Rue de Bracqueville*

Ce château en pierre de Creully (XVIIe - XVIIIe) appartenant au seigneur du village Montamy a été reconstruit depuis la guerre. Les dépendances sont les seules parties épargnées lors du Débarquement. Les troupes allemandes en avaient fait leur Kommandantur. Communs du XVIIIe. Présence d'un colombier cylindrique comportant 800 trous de boulins datant du XVIIe et d'un lave-carrosse (rare dans la région).

· ***Château de Montamy***

*This stone chateau in Creully (17th-18th centuries), belonging to the lord of the village of Montamy, has been rebuilt since the war. The outbuildings were the only parts that survived the D-Day landings. German troops used it as their headquarters. The communal areas date from the 18th century. There is also a cylindrical dovecote with 800 nesting holes dating from the 17th century and a carriage wash (rare in the region).*

32 · **Cimetière canadien de la 2de guerre**
***Canadian Second World War Cemetery***
cf n°26

33 · **Église de l'Assomption-de-Notre-Dame**
(CLMH 1885 Clocher) - *Place de l'Église*

Cette église date des XIIe, XVIIe, XVIIIe et XIXe. Le chœur voûté date du XIIe. De nombreux travaux ont eu lieu aux XVIIe et XVIIIe. Le clocher remplacé au XVIIIe servait de repère aux navigateurs. La nef de style néo-roman a été reconstruite au XIXe. À l'intérieur, un tableau de la Sainte famille peint par Emile Signol est classé MH en 1984.

· *Church of the Assomption-de-Notre-Dame (Assumption of Our Lady) (listed 1885 Bell Tower)*

*This church dates from the 12th, 17th, 18th and 19th centuries. The vaulted chancel dates from the 12th. Extensive work was carried out in the 17th and 18th centuries. The bell tower, replaced in the 18th, served as a landmark for sailors. The nave, with its Neo-Romanesque style, was rebuilt in the 19th century. Inside, a painting of the Holy Family by Émile Signol was listed as a historical monument in 1984.*

34 · **Monument consacré à l'ancien aérodrome B-4**
*D 404*

L'ancien aérodrome a été construit à partir du 10 juin 1944 par le Royal Engineers 25th Airfield Construction Group et opérationnel le 15 juin 1944. Ancienne piste de 1200 m de long et 40 m de large en terre compactée couverte de SMT (Square Mesh Track). Unités présentes : britanniques et canadiennes.

· *Airfield B-4*

*Built starting on 10 June 1944 by the Royal Engineers 25th Airfield Construction Group and operational from 15 June 1944. Runway: 1,200 m long and 40 m wide, compacted earth covered with SMT (Square Mesh Track). Units present: British and Canadian*

## COLOMBY-ANGUERNY

35 · **Église Saint-Martin** (classée) CLMH 1910 Clocher
*2 bis rue du Bout Mâcon*

Des XIe et XIVe, composée d'une nef romane et d'un choeur de style ogival. Clocher parmi les plus anciens du Calvados. Son originalité réside dans le retrait marqué de chaque étage, le dernier niveau ayant servi de guette. Maître-autel en marbre de Vieux (XVIIe et 1760).

· *Saint-Martin Church (Bell tower CHM 1910)*

*From the 11th and 14th centuries, composed of a Romanesque nave and an ogival chair. One of the oldest bell towers in Calvados. Its originality lies in the marked set-back of each floor, with the final level having served as a lookout. High altar made from Vieux marble (17th century and 1760).*

36 · **Église Saint-Vigor**
*Rue de l'Église*

· *Saint-Vigor Church*

37 · **Inukshuk**
*Rue Bill Ross*

· *Inukshuk*

## CRESSERONS

38 · **Église Saint-Jacques** (ISMH 1925 Façade occidentale)
*Rue de Caen*

Du XIIe, elle présente des caractéristiques d'architecture et de décoration romane : porte à deux archivoltes (losanges et zigzags) et colonnettes des fenêtres qui surplombent cette porte. L'édifice est restauré en 1610. Le choeur et le transept sont construits entre 1830 et 1870 par M. Desclais.

· *Saint-Jacques Church (Western façade LHM 1925)*

*Constructed in the 12th century, this church presents Romanesque architectural and decorative characteristics: two-archivolt door (diamonds and zigzags) and columns of windows overlooking this door. The building was restored in 1610, while the choir and transept were built between 1830 and 1870 by Mr Desclais.*

## DOUVRES-LA-DÉLIVRANDE

39 · **Basilique Notre-Dame de la Délivrande**
(CLMH 1995 Parties)
*Place de la Basilique*

Lieu de culte et de prière depuis le XIIe siècle : l'édifice actuel qui a remplacé la chapelle romane (1150) a été construit entre 1854 et 1895 dans le style néo-gothique, inspiré du XIIIe siècle par l'architecte rouennais Jacques-Eugène Barthélemy. La Basilique abrite la statue de Notre-Dame de la Délivrande. Succédant à un culte païen, le pèlerinage de la Délivrande est le plus ancien en Normandie.

Au Moyen-Âge, il était aussi célèbre que celui du Mont-Saint-Michel, une procession a toujours lieu au mois d'août.
La première statue de Notre-Dame datée du Moyen-Âge a été détruite en 1561 par les protestants. La statue actuelle en pierre est une vierge noire qui a été offerte en 1580 par le Chanoine Pierre Legendre.



· *Notre Dame de la Délivrande Basilica (Parts CHM 1995)*

*A place of worship and prayer since the 12th century, the current building that replaced the Romanesque chapel (1150) was built between 1854 and 1895 in the neo-Gothic style by Rouen architect Jacques-Eugène Barthélemy, inspired by the 13th century. The Basilica houses the statue of Notre-Dame de la Délivrande (Our Lady of Deliverance). Following a pagan cult, the La Délivrande pilgrimage is the oldest in Normandy. In the Middle Ages, it was as famous as that of Mont-Saint-Michel, with a procession still taking place each year in August. The first statue of Notre-Dame, dating from the Middle Ages, was destroyed in 1561 by the Protestants. The current stone statue is a Black Madonna donated in 1580 by Canon Pierre Legendre.*



Crédit photo : Mathilde Lelandais

**Basilique de Douvres-la-Délivrande**

40 · **Chapelle de la vierge fidèle et mobilier Lalique**
(IMH 2007 avec parc et ses éléments) - *40 rue du Bout Varin*

Chapelle abritant un ensemble de grand intérêt réalisé vers 1930 par le maître verrier René Lalique. L'oeuvre installée en 1931 pour les fêtes de Pâques est constituée de trois verrières, d'un Christ en croix, d'un retable, d'une porte de tabernacle et de colonnes lumineuses. Visite guidée toute l'année.

· *Vierge Fidèle Chapel and Lalique furniture (LHM 2007 with park and its elements)*

*Chapel housing a complex of great interest made around 1930 by the master glassmaker René Lalique. The work, installed in 1931 for the Easter festivities, consists of three glass windows, a Christ on the cross, an altarpiece, a tabernacle door and illuminated columns. Guided tours all year round.*

41 · **Église Saint-Rémi** (CLMH 1862 Clocher et ISMH 1927 pour Façade occidentale et chevet) - *Rue du Presbytère*

De style roman. Le choeur et ses deux bas-côtés sont datés du XIVe. La nef, de style ogival, est de construction récente. La tour du clocher : exemple du mariage d'une tour romane et d'une flèche gothique est la plus ancienne, elle comporte trois étages et une flèche pyramidale octogonale, flanquée de huit clochetons.

· *Saint-Rémi Church (Bell tower CHM and Western facade and Chevet LHM 1927)*

*Romanesque style. The choir and its two side aisles date from the 14th century. The ogival nave is of recent construction. The bell tower, an example of the marriage of a Romanesque tour with a Gothic spire, is the oldest. It has three floors and an octagonal pyramidal spire, flanked by eight bell towers.*

42 · **Promenade Thomas de Douvre**
*Place des Marronniers / Baronnie*

Chemin qui longe la Douvette portant le nom d'un célèbre personnage : Thomas Osbern qui grâce à Odon de Conteville (demi-frère de Guillaume le Conquérant et évêque de Bayeux au XIe siècle) va devenir archevêque d'York dès 1071. Après la conquête, le duc-roi Guillaume met en place en Angleterre des hommes normands fiables. Ainsi, après avoir été trésorier de l'église de Bayeux, Thomas obtiendra le siège d'York qui était alors le second en Angleterre après celui de Canterbury. Thomas Osbern s'appellera désormais Thomas de Douvre du fait de son lieu de naissance. Panneaux indicatifs sur la faune et la flore.

· *Promenade Thomas de Douvre*

*Path along the Douvette bearing the name of a famous personality : Thomas Osbern, who became Archbishop of York in 1071 thanks to Odon de Conteville (half-brother of William the Conqueror and Bishop of Bayeux in the 11th century). After his conquest, the Duke and King William set up reliable Norman men in England. Thus, after having served as treasurer of the Bayeux church, Thomas was awarded the see of York – the second most important in England after that of Canterbury. Thomas Osbern would then be known as Thomas de Douvre, from his birthplace. Information panels on fauna and flora.*



Crédit photo : Coraline et Léo

**Station Radar 44 de Douvres-la-Délivrande**

43 · **Station Radar 44 – Musée Franco-Allemand**
(ISMH 2014 nombreuses parties)
*Route de Bény D83*

**Unique site radar préservé des plages du Débarquement**
Cette station édifiée par les Allemands entre 1942 et 1944, permettait avec ses cinq radars une détection jusqu'à 400 km. C'était l'une des plus importantes de la chaîne de défense aérienne du Mur de l'Atlantique. Pas moins de 230 hommes de la Luftwaffe composaient la garnison de la station.
Actuellement, le musée propose un parcours extérieur et présente dans deux des bunkers réaménagés la vie des soldats dans la station, la vie des Douvrais sous l'occupation, l'histoire de la découverte du radar et son rôle décisif durant la Seconde Guerre Mondiale.

· ***Radar Station 44*** *(Various parts LHM 2014)*

*A unique radar site preserved from the landing beaches. This station was built by the Germans between 1942 and 1944. With five radars with a detection range of up to 400 kilometres, it was one of the most important in the Atlantic Wall's aerial chain of defence. The station's garrison was made up of no less than 230 Luftwaffe men. This museum offers an outdoor tour and presents the life of soldiers in the station, that of the people of Douvres under occupation, the history of the radar's discovery and its decisive role during the Second World War, in two of the redeveloped bunkers.*

www.musee-radar.fr

44 · **Cimetière Britannique de la 2de guerre**
*Route de Caen*

1 123 tombes, dont 923 soldats Britanniques, 180 Allemands, 11 Canadiens, 3 Australiens, 1 Polonais et 1 non identifié. La présence de ce cimetière en ce lieu, s'explique avant tout par la dureté des combats et la défense de la station radar située non loin de là par les soldats Allemands retranchés. C'est également en ce lieu, qu'ont été inhumés les soldats ayant participé à la prise de Caen.

· *British Second World War Cemetery*

*1,123 graves, including 923 British, 180 German, 11 Canadian, 3 Australian, 1 Polish and 1 unidentified soldier.*
*This cemetery's location is explained by the intense fighting and défence of the nearby radar station by entrenched German soldiers. It is also here that the soldiers who took part in the capture of Caen were buried.*

45 · **Pharmacie Lesage** (ISMH 1975 Façade, toiture sur rue et décor intérieur) - *78 rue du général De Gaulle*

Réalisée par l'architecte Rouvray en 1901, la pharmacie présente une façade de style Art Nouveau, caractéristique du début du XXe (typique du métro parisien).

· ***Lesage Pharmacy*** *(Facade, street roofing and interior decoration LHM 1975)*
*Built by the architect Rouvray in 1901, the pharmacy has an Art Nouveau facade, characteristic of the early 20th century (typical of the Paris metro).*



Crédit photo : Loïc Durand

**Pharmacie Lesage de Douvres-la-Délivrande**



Crédit photo : Mathilde Lelandais

**Mémorial polonais et église de Plumetot**



Crédit photo : Vincent Rustuel - Calvados Attractivité

**Villas de Saint-Aubin-sur-Mer**



Crédit photo : Vincent Rustuel - Calvados Attractivité

**La Baronnie de Douvres-la-Délivrande**

## TAILLEVILLE

47 · **Château "Emmaüs"**

· *Château "Emmaüs"*

## PLUMETOT

48 · **Église Saint-Samson** (ISMH 1927 Église)
*Bout de la Burbulence*

Église du XIe, XIVe et XVIIIe. Le mur sud appareillé en arête de poisson date du XIe. Le clocher en bâtière est flanqué de contreforts. Sur le collatéral nord : « Annonciation », toile signée Noury 1803. Très beau retable en pierre de la fin du règne de Louis XIV.

· *Saint-Samson Church (Church LHM 1927)*

*Church dating from the 11th, 14th and 18th centuries. The south wall, arranged in a herringbone pattern, dates from the 11th century. The bell tower is flanked by buttresses. The north side presents the "Annonciation" canvas, signed Noury 1803. The church also features a very beautiful stone altarpiece from the end of the reign of Louis XIV.*




## Légende

- Aire de pique-nique — *Picnic area*
- Aire de stationnement camping-cars — *Motorhome parking area*
- Circuit découverte pédestre — *Discovery tours*
- Sites propres — *Greenway*
- Routes partagées — *Cycling road*
- Parking + Parking accessible aux personnes à mobilité réduite — *Parking + parking for people with reduced mobility*
- Sites militaires et de mémoire — *Military and remembrance sites*
- Sites naturels — *Natural sites*
- Sites religieux — *Religious sites*
- Sites maritimes — *Maritime sites*
- Sites d'intérêts — *Sites of interest*

CMLH : Classé aux Monuments Historiques
ISMH : Inscrit aux Monuments Historiques

*CHM: Classified as a Historical Monument*
*LHM: Listed as a Historical Monument*

## NOS OFFICES DE TOURISME

*— TOURIST OFFICES —*

**COURSEULLES-SUR-MER**
5 rue du 11 novembre – 14470
+33 (0)2 31 37 46 80

**LUC-SUR-MER**
45 rue de la mer – 14530
+33 (0)2 31 97 33 25

**SAINT-AUBIN-SUR-MER**
Digue Favreau – 14750
+33 (0)2 31 97 30 41

Horaires et périodes d'ouverture disponibles sur notre site internet
*Opening times and periods available on our website*

Circuits découvertes
Disponibles dans nos offices de tourisme
*Discovery tours*
*Available in our tourist offices*

contact@coeurdenacretourisme.com
www.coeurdenacretourisme.com
#coeurdenacretourisme